

Kalklöser für Kaffeevollautomaten, Heißwassergeräte und Dampfgarer **Descaler** for automatic coffee centres, kettles and steam ovens **Odvápňovač** pro plnoautomatické kávovary, horkovodní spotřebiče a parní trouby **Afkalkningsmiddel** til kaffemaskiner, elkedler og dampovne **Διαλυτικό αλάτων** για τον καθαρισμό αυτόματων μηχανών καφέ, συσκευών θέρμανσης νερού και ατμομάγειρων **Descalcificador** para cafeteras, hervidores de agua y hornos de vapor **Kalkinpoistoaine** kahvitäysautomaateille, kuumavesilaitteille ja höyrykeittimille **Détartrant** pour machines à café automatiques, bouilloires électriques, fours vapeur **Vízkö oldó** kávéautomatákhoz, vízforralókhoz és gőzsütőkhöz **Liquido decalcificante** per macchine da caffè automatiche, bollitori e forni a vapore **Ontkalker** voor koffievollautomaten, waterkokers en stoomkookovens **Avkalkningsmiddel** for kaffemaskiner, varmtvannsberedere og dampkokere **Odkamieniacz** do automatów do kawy, czajników oraz piekarników z funkcją pary **Descalcificador** para máquinas de café automáticas, jarros elétricos e fornos a vapor **Средство для удаления накипи** для полностью автоматических кофемашин, электрических чайников и пароварок **Kalklösare** för helautomatiska kaffemaskiner, vattenkokare och ångkokare

e 500 ml



Lieferant/Supplier:

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
D-81739 München

Hersteller/Manufacturer:

PMS Thomin GmbH
Meckesheimer Str. 7/1
D-74939 Zuzenhausen

Article No.

00311968

Contains 5–15% Sulfamic acid
and < 5% Phosphoric acid.

Gefahr · Danger · Nebezpečí · Fare
Κίνδυνος · Peligro · Vaara · Danger
Veszély · Pericolo · Gevaar · Fare

Niebezpieczeństwo · Perigo · Опасность · Fara



UN 3264

00311968-Leporello_01/18052018



no Avkalkingsmiddel for kaffemaskiner, koke- og varmtvannsbereidere, dampkoking og dampovner over med vanntank. Eignet for effektiv fjerning av skadelig kalkavleiring i maskinen. **Bruksanvisning: Kaffemaskin:** Fyll 100 ml avkalkingsmiddel (1/5 av flaskeinnholdet) inn i tanken og fyll på med vann opp til skalaen. OBS: Avkalking må gjøres nøyaktig etter angivelsene til bruksanvisningen til apparatet (overhold eksakt mengde). **Filter-kaffemaskin/koke-/varmtvannssapparat:** Avkalking må gjøres nøyaktig etter angivelsene til bruksanvisningen til apparatet. **Dampkoker og dampovner over med vanntank:** Bland avkalkingsmiddel i forhold 1:2. For avkalking av apparat: tilsett 200 ml avkalkingsmiddel + 400 ml vann i vanntanken. Til avkalking av skåler: tilsett 20 ml avkalkingsmiddel + 100 ml vann i for-damperskålen. OBS: Gå frem som angitt i bruksanvisningen til apparatet. . Ikke egnet for galvaniserte og emaljerte apparater, unntatt apparater med syrebestandig emalje. **Fare:** Kan være etsende for metaller. Gir alvorlige etseskader på hud og øyne. Dersom det er nødvendig med legehjelp, ha produktets beholder eller etikett for hånden. Oppbevares utlignegelig for barn. Bruk vernehansker og vernebriller/ansiktsskjerm. VED HUDKONTAKT (eller håret): Tilsøtte klær må fjernes straks. Skyll/dush huden med vann. VED SVELGING: Skyll munnen. IKKE framkall brekning. Kontakt umiddelbart et GIFT-INFORMASJONSSENTER/ en lege. VED KONTAKT MED ØYNENE: Skyll forsiktig med vann i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser dersom dette enkelt lar seg gjøre. Fortsett skyllingen. Oppbevares innelåst. Inneholder 5–15% sulfamidysyre og <5% fosforsyre.

pl Odkamieniacz do automatów do kawy, ekspresów do kawy, czajników, piekarników z funkcją pary oraz piekarników parowych ze zbiornikiem na wodę. Nadający się do skutecznego usuwania warstw przysychnych szkodziwych osadów wapienych w państwa urządzeniu mechanicznym. **Sposób użycia: Automat do kawy:** 100 ml rozpuszczalnika wapnia (1/5 zawartości butelki) umieścić w zbiorniku oraz napętnić wodą do podziałki. Uwaga: Odpowiadaj dokładnie według wskazań w podanych w instrukcji obsługi niniejszego urządzenia (szczegółowo przestrezgać podanych ilości). **Ekspres do kawy z filtrem/urządzenia podgrzewające wodę:** Odpowiadaj dokładnie według wskazań w podanych w instrukcji obsługi niniejszego urządzenia. **Piekarnik z funkcją pary oraz piekarnik parowy ze zbiornikiem na wodę:** Roztwór odkamieniaczy rozmieszać w stosunku 1:2. Do odkamieniania urządzenia: Wlać 200 ml odkamieniacza + 400 ml wody do zbiornika na wodę. Do odkamieniania misy parownika: Wlać 20 ml odkamieniacza + 100 ml wody do misy parownika. Uwaga: Proszę przestrzegać instrukcji obsługi odkamienianego urządzenia. **Nie stosować do urządzeń ocynkowanych lub emaliowanych, z wyłączeniem urządzeń z emalią kwasoodporną.** **Niebezpieczeństwo:** Może powodować korozję metali. Powoduje poważne oparzenia skóry oraz uszkodzenia oczu. W razie konieczności zasięgnięcia porady lekarza należy pokazać pojemnik lub etykietę. Chronić przed dziećmi. Stosować rękawice ochronne i ochronę oczu/ochronę twarzy. W PRZYPADKU

KONTAKTU ZE SKÓRĄ (lub z włosami): Natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież. Sptukać skórę pod strumieniem wody lub przysyciem. W PRZYPADKU POEKNIECIA: wypłukać usta. Nie wywoływać wymiotów. Natychmiast skontaktować się z OSRODKIEM ZATRUC/lekarzem. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. Przechowywać pod zamknięciem. Zawiera 5–15% kwas amidosulfonowy i <5% kwas fosforowy(V).

pt Descalcificador para máquinas de café automáticas, cafeteiras de café, jarros elétricos de água, fornos para cozer e cozinhar a vapor com depósito de água. Adequado para remover eficazmente o cálcio e depósitos nocivos na sua máquina. **Instruções de uso: Máquina de café automáticas:** Deitar 100 ml de descalcificador (1/5 do conteúdo do frasco) no reservatório e encher com água até à escala. Atenção: Descalcificar segundo as indicações exactas das constantes nas instruções de uso do aparelho (respeitar exactamente as indicações das quantidades indicadas). **Cafeteiras com filtro/jarros elétricos de água:** Descalcificar segundo as indicações exactas das constantes nas instruções de uso do aparelho. **Fornos para cozer e cozinhar a vapor com depósito de água:** Misturar a solução do descalcificador na relação de 1:5. Para a descalcificação do aparelho: deitar 60 ml de descalcificador + 300 ml de água no reservatório de água. Para descalcificação do prato evaporador: Deitar 20 ml de descalcificador + 100 ml de água no prato do vaporizador. Atenção: Proceder seguidamente como indicado nas instruções de uso do aparelho. **Não utilizar em aparelhos galvanizados ou esmaltados, com exceção dos aparelhos com esmalte resistentes aos ácidos.** **Perigo:** Pode ser corrosivo para os metais. Provoca queimaduras na pele e lesões oculares graves. Se for necessário consultar um médico, mostre-lhe a embalagem ou o rótulo. Manter fora do alcance das crianças. Usar luvas de protecção e protecção ocular/protecção facial. SE ENTRAR EM CONTACTO COM A PELE (ou o cabelo): retirar imediatamente toda a roupa contaminada. Enxaguar a pele com água ou tomar um duche. EM CASO DE INGESTÃO: enxaguar a boca. NÃO provocar o vômito. Contacte imediatamente um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENENOS/ médico. SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continue a enxaguar. Armazenar em local fechado à chave. Contém 5–15% ácido aminosulfúrico e <5% ácido fosfórico em solução.

ru Средство для удаления накипи для полностью автоматических кофемашин, кофеварок, электрических чайников, паровых духовок и пароварок с емкостью для воды. Предназначен для эффективного удаления вредных известковых отложений в бытовых приборах. **Инструкция по применению: Кофе-автомат:** налить 100 мл средства (1/5 часть содержимого бутылки) в емкость для воды, долить воду до отметки. Внимание: удаление накипи производить строго в соответствии с инструкцией по эксплуатации прибора (строго соблюдайте указания по количеству средства и воды). **Кофеварки с фильтром/Электрочайники и кипятыльники:** удаление накипи производить строго в соответствии с инструкцией по эксплуатации прибора. **Паровые духовки и пароварки с емкостью для воды:** Приготовьте раствор для удаления известковых отложений в пропорции 1:2. Для удаления известки в приборе: 200 мл растворителя + 400 мл воды залейте в канистру для воды. Для удаления известки в емкости на дне прибора: 20 мл растворителя + 100 мл воды залейте в емкость на дне прибора. Внимание: Ваши дальнейшие действия описаны в инструкции по эксплуатации. Дату производства смотрите на упаковке. Срок хранения 8 лет с даты производства. . **Не пригоден для оцинкованных и эмалированных приборов, за исключением приборов с устойчивой к кислотам эмалью.** **Опасность:** Может вызывать коррозию металлов. При попадании на кожу и в глаза вызывает химические ожоги. При необходимости обратиться за медицинской помощью, по возможности показать упаковку/маркировку продукта. Хранить в недоступном для детей месте. Использовать перчатки и средства защиты глаз/лица. ПРИ ПОПАДАНИИ НА КОЖУ (или волосы): Немедленно снять всю загрязненную одежду, кожу промыть водой или под душем. ПРИ ПРОГЛАТЫВАНИИ: Прополоскать рот. Не вызывать рвоту! Немедленно обратиться за медицинской помощью. ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА: Осторожно промыть глаза водой в течение нескольких минут. Снять контактные линзы, если Вы ими пользуетесь, и, если это легко сделать. Продолжить промывание глаз. Хранить в недоступном для посторонних месте. Содержит 5–15% сульфаминовая кислота и <5% фбсформная кислот.

sv Kalklösare för helautomatiska kaffemaskiner, kaffebryggare, vattenkokare, ångugnar och ångkokare med vattentank. Lämpligt för effektiv borttagning av skadliga kalkavlagringar i din maskin. **Helautomatisk kaffemaskin:** Häll i 100 ml Kalklösare (1/5 av flaskans innehåll) i vattentanken och fyll på med vatten upp till markeringen. Observera: Avkalka exakt som angivs i bruksanvisningen (följ noga mängduppgifterna). **Filter-kaffebryggare/vattenkokare/varmvattensberedare:** Avkalka exakt som angivs i bruksanvisningen. **Ångugnar och ångkokare med vattentank:** Blanda avkalkningslösningen i proportionerna 1:2. För avkalkning av apparater: Häll 200 ml kalklösare + 400 ml vatten i vattentanken. För avkalkning av skålar: Häll 20 ml kalklösare + 100 ml vatten i ångskålen. Observera: Följ apparatens bruksanvisning vid avkalkningen. **Använd inte kalklösaren till förzinkade eller emaljerade apparater, med undantag av apparater med syrabeständig emalj.** **Fara:** Kan vara korrosivt för metaller. Orsakar allvarliga frätskador på hud och ögon. Ha förpackningen eller etiketten till hands om du måste söka läkarvård. Förvaras oåtkomligt för barn. Använd skyddshandskar och ögonskydd/ansiktsskydd. VID HUDKONTAKT (även håret): Ta omedelbart av alla nedstänkta kläder. Skölj huden med vatten eller duscha. VID FÖRTÄRING: Skölj munnen. Framkalla INTE kräkning. Kontakta genast GIFT-INFORMATIONSCENTRALEN/läkare. VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja. Förvaras inlåst. Innehåller 5–15% sulfaminsyra och <5% fosforsyra.

de Nachbestellmöglichkeiten
en Re-order information
cs Objednání
da Organiser
el Κωδικός προϊόντος
es Como hacer el pedido
fi Järjestä
fr Pour commander
hu Átrendezése
it Ordinalazioni successive
nl Nabestelling
no Muligheter for etterbestilling
pl Zamówienia
pt Reordena
ru Информация для заказа
sv Beställning av produkten

Online shop
www.bosch-home.com/store
www.siemens-home.bsh-group.com/store
www.gaggenau.com/store
www.neff-international.com/store

Article No. 00311968

Location	Telephone / E-mail	Importer / Supplier
AT Öster-reich	Bosch 0810 550 511 Siemens 0810 550 522 Gaggenau 0810 550 555 Neff 0810 550 544 (7 Tage / 24 h erreichbar) vie-ersatzteilbestellung@bshg.com	BSH Hausrgeräte Gesellschaft mbH Werkskundendienst für Hausrgeräte Quellenstraße 2 1100 Wien
BE Belgien Belgie Bel-gique	Bosch 070 22 21 41 Siemens 070 22 21 42 Gaggenau 070 22 21 48 Neff 070 22 21 43 bru-sparesparts@bshg.com	BSH Home Appliances S. A. Avenue du Laerbeek 74 Laarbeeklaan 74 1090 Bruxelles – Brussel
CH Schweiz Svizzera Suisse	0848 880 080 ch-ersatzteil@bshg.com	BSH Hausrgeräte AG Werkskundendienst für Hausrgeräte Fahrdweidstrasse 80 8954 Geroldswil



Ingredients data sheet
INTERNATIONAL Nomenclature COSMETIC INGREDIENTS
under www.pms-serviceprodukte.de/inhaltsstoffe-inci.html

Article No. 00311968

Location	Telephone / E-mail	Importer / Supplier
CZ Česká Republika	0251 095 556/-557 prg-dlg@bshg.com	BSH domácí spotřebiče s.r.o. Firmní servis domácích spotřebičů Pekařská 10b, 155 00 Praha 5
DE Deutsch-land	089 20 355 777 (7 Tage / 24 h erreichbar) spareparts@bshg.com	BSH Hausrgeräte Service GmbH Werkskundendienst für Hausrgeräte Leopoldstraße 252, 80807 München
DK Danmark	Bosch 44 89 80 18 Siemens 44 89 80 28 Neff 44 89 80 38 BSH.Reservedele@BSHG.com	BSH Hvidevarer A/S Telegrafvej 4 2750 Ballerup
ES España	Bosch 976 305 713 Siemens 976 305 714 Gaggenau 976 305 718 Neff 976 305 716 (24 horas / 7 días a la semana) bsh.ventas@bshg.com	BSH Electrodomésticos España, S.A. Servicio Oficial del Fabricante Parque Empresarial PLAZA, C/ Manfredonia, 6 50197 Zaragoza
FI Suomi	Bosch 0207 510 705 Siemens 0207 510 715 Neff 0207 510 745 Gaggenau 0207 510 750 Soittajahinta on kiinteästä verkosta ja matkapuhelimesta 8,35 snt/puh + 16,69 snt/min. BSH-Service-Fi@bshg.com	BSH Kodinkoneet Oytälähdenkatu 18 A PL 123 00201 Helsinki
FR France	0 892 698 009 Service 0.40 €/min + prix appel	laboutique@bshg.com BSH Electroménager, Service Après-vente 50 rue Ardoin, CS50037, 93406 SAINT OUEX CEDEX
GB Great Britain	0344 892 8921 (Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges) mks-spares@bshg.com	BSH Home Appliances Ltd. Customer Service Grand Union House Old Wolverton Road Wolverton Milton Keynes MK12 5PT
GR Ελλάς	18182 (στην κρέση) grspares@bshg.com	BSH Ikiakes Sisekives A.B.E., Central Branch Service, 17 km E.O. Athinon-Lamias & Potamou 20, 14564 Kifisia
HU Hungary	01 489 5463 alkatreszrendeles@bsh.hu	BSH Háztartási Készülék Kereskedelm Kft. Háztartási gépek márkaszervize Királyhágó tér 8–9 1126 Budapest
IE Ireland	01450 2655 mks-spares-ie@bshg.com	BSH Home Appliances Ltd. M50 Business Park, Ballymount, Dublin 12

Location	Telephone / E-mail	Importer / Supplier
IT Italia	Numero Verde Bosch 800 829 120 Siemens 800 018 346 Gaggenau 800 091 240 Neff 800 522 822 info@bosch-elettrodomestici.it info@siemens-elettrodomestici.it info@gaggenau.it info@neff.it	BSH Elettrodomestici S.p.A. Via. M. Nizzoli 1 20147 Milano (MI)
LU Luxemburg Luxembourg	26349 300 lux-service.electromenager@bshg.com	BSH électroménagers S. A. 13–15, Zl Breedeweues 1259 Senningerberg
NL Neder-land	Bosch 088 424 4010 Siemens 088 424 4020 Constructa 088 424 4080 Gaggenau 088 424 4030 Neff 088 424 4040 orderdelen-nl@bshg.com	BSH Huishoudapparaten B.V. Taurusavenue 36 2132 LS Hoofddorp
NO Norge	22 66 06 00 BSH-Service-NO@bshg.com	BSH Husholdningsapparater A/S Grensesvingen 9, 0661 Oslo
PL Polska	0 801 191 534 Ulgowa linia telefoniczna, opłata jak za połączenie lokalne lub według stawek operatora sieci komórkowej serwis.fabryczny@bshg.com	BSH Sprzęt Gospodarstwa Domowego Sp. z o.o. Al. Jerolimskie 183 02-222 Warszawa
PT Portugal	21 425 07 00 bsh.pt.pccas@bshg.com	BSHP Electrodomésticos Lda. Rua Alto do Montijo, nº 15 2790-012 Carnaxide
RU Россия	Bosch 8 (800) 200 29 61 Siemens 8 (800) 200 29 62 Gaggenau 8 (800) 707 07 72 Neff 8 (800) 100 42 52 mok-kdhl@bshg.com	Импортер и организация, уполномоченная на принятие претензий от потребителей: ООО «БСК Бытовые Приборы», филиал в г. Москва: 119071, Москва, ул. М.Калужская, 15; тел.: (495) 737-2777
SE Sverige	0771 11 22 77 BSH-Service.SE@bshg.com	BSH Home Appliances AB Landsvägen 32 169 29 Solna
SK Slova-kia	02 444 520 41 opravy@bshg.com	BSH domácí spotřebiče s.r.o. Organizačná zložka Bratislava Galvaniho 17/C 821 04 Bratislava

00311968-Leporello_01/18052018